



THE EDUCATION CENTRE - AURORA

60 Wellington Street West, Aurora, Ontario L4G 3H2

Tel: 905.722.3201 905.895.7216 905.727.3141 416.969.8131

Fax: 905.727.1931

Website: www.yrdsb.ca

致學童家庭：

學生的意見對我們甚為重要。2018年11月，York Region District School Board（約克區公校教育局）將邀請全體學生參加 **Every Student Counts Survey**（《「每一名學生都重要」調查(ESCS)》）。本次全體學生調查的目的，是為了更深入地了解 YRDSB（約克區公校教育局）多元化的學生族群，以及學生在學校內外的體驗。調查結果將用於改善我們的學校，並且：

- 查找並消除影響學生學業的系統性障礙；
- 創造更加公平和包容的學校環境；並且，
- 提升學生的成績和身心健康。

CCI Research 已與教育局簽約合作進行這項調查，他們會確保數據保密、安全並遵守所有相關法律。為了確保調查對象年齡相稱，該機構設計了兩份調查問卷。這些調查都是自願參與，內容保密。

幼兒園至 6 年級學生的調查問卷

家裏有幼兒園至 6 年級學童的家長將受邀與孩子一同在家完成網上調查。11 月份，學校將發信到每一個家庭，信內附有網上調查的鏈接及說明。家裏有一位以上幼兒園至 6 年級學童的家長，需要分別為每一個孩子完成調查。網上調查將提供英文、簡體中文、繁體中文、波斯語、古吉拉特語、希伯來語、韓語、旁遮普語、俄語、泰米爾語、烏爾都語、越南語等版本。如果因為殘疾而需要使用印刷版、大字體或點字版的調查問卷，請在 **2018 年 10 月 9 日之前**致電 1-866-450-4907 聯絡 CCI Research。

7-12 年級學生的調查問卷

11 月份，所有 7-12 年級的學生將受邀在課堂上完成網上調查。網上調查將提供英文、簡體中文、繁體中文、波斯語、俄語、泰米爾語和烏爾都語版本。為了方便殘疾人士使用，還有印刷版、大字體和點字版的調查問卷。需要特殊安排才能完成調查的學生，學校工作人員會提前做好相應準備。這項調查屬自願性質。學生可以跳過不願意回答的問題。如果您是 7-12 年級學童的家長/監護人，並且不希望孩子參加調查，請在 **2018 年 10 月 9 日之前**致電 1-866-450-4907 聯絡 CCI Research。

由於本次調查的主要目的之一，是查找並消除影響學生成績的各類障礙，YRDSB（約克區公校教育局）在每份調查問卷都會設置一個獨特代碼，將調查數據與學生成績數據掛鉤。為確保資料機密，調查問卷上並無直接識別資訊（例如您孩子的姓名）。調查結果概要（僅限分組數據）將於 **2019 年春季**在學校和教育局網站上發佈。

如果您對這項調查有任何疑問，請聯絡校長。如需了解此次調查的詳情（即常見問題和調查問題），請訪問 www.yrdsb.ca/escs。

這項重要的調查將推動我們一同努力，創造公平和包容的學校環境。家長和監護人是我們在教育上最有力的合作夥伴。對您的支持，我們謹致謝意！

此致



Louise Sirisko
Director of Education (教育總監)

二零一八年九月

如果您希望獲得此信的翻譯文本，請訪問教育局的網址：

www.yrdsb.ca/escs

我們提供以下語言的譯文：

簡體中文
繁體中文
波斯語
古吉拉提語
希伯來語
韓語
旁遮普語
俄語
泰米爾語
烏爾都語
越南語